



ZMLUVA O VÝPOŽIČKE ZBIERKOVÝCH PREDMETOV č. 44/2013/R

uzavretá v zmysle §12 a §15 zákona č. 206/2009 Z. z. o múzeách a galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty a § 14 a §15 vyhlášky č. 523/2009 Ministerstva kultúry SR z 9. novembra 2009, zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej ako „Zmluva“)

medzi

Požičiavateľ:

Slovenská národná galéria

Sídlo: Riečna 1, 815 13 Bratislava

IČO: 00 164 712

IČ DPH: SK2020829943

Bankové spojenie:

Č. účtu:

Štatutárny orgán: Alexandra Kusá, PhD., generálna riaditeľka

Telefón:

E-mail:

(ďalej len SNG / požičiavateľ)

a

Vypožičiavateľ:

Kancelária prezidenta Slovenskej republiky

Sídlo: Hodžovo nám. 1, 810 00 Bratislava 1

zastúpené riaditeľkou odboru Ing. Zuzanou Grancovou

Bankové spojenie:

č. účtu:

(ďalej len vypožičiavateľ)

1. SNG bezplatne požičiava vypožičiavateľovi zbierkové predmety podľa prílohy č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
Názov: **výzdoba reprezentačných priestorov**
Miesto realizácie: Kancelária prezidenta Slovenskej republiky, Hodžovo nám. 1,
810 00 Bratislava 1

Výpožičná doba: **1.1.2014 – 31.12.2014**

Poistná hodnota: **29 000,- €**

2. Zbierkové predmety ostávajú vo vlastníctve SR – SNG v Bratislave a môžu byť použité len na účel uvedený v bode 1. tejto zmluvy. S vypožičanými zbierkovými predmetmi sa nesmie bez súhlasu SNG akýmkoľvek spôsobom disponovať, premiestňovať ho, alebo ďalej požičiavať.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaistiť po celú dobu výpožičky ochranu a bezpečnosť zbierkových predmetov t. j. najmä denný dozor, nočnú ochranu, bezpečné upevnenie exponátov, dodržanie klimatických podmienok inštalácie, t. j. v priestoroch, v ktorých budú zbierkové predmety uložené alebo vystavené, nepresiahnu hodnoty teploty ovzdušia 18 - 22 °C a vlhkosť 45 – 55%. Vypožičiavateľ sa zároveň zaväzuje rešpektovať prípadné

d'alšie podmienky vystavenia a inštalácie špecifikované v protokole pri preberaní zbierkových predmetov – v kondičnom liste.

4. Vypožičiatel' berie na vedomie, že SNG je oprávnená preskúmať podmienky ochrany a bezpečnosti zbierkových predmetov, (ako teplotu, vlhkosť vzduchu, intenzitu osvetlenia), ako aj bezpečnostné zariadenia, prípadne požadovať príslušné vybavenie a pokiaľ to považuje za nevyhnutné, odstrániť nedostatky na náklady vypožičiatel'a, alebo vziať zbierkové predmety späť, pričom vypožičiatel' znáša vzniknuté náklady za osobitnú prepravu do SNG.
5. Inštalovanie, príp. upevňovanie zbierkových predmetov môže uskutočniť len pracovník, ktorého poverila SNG, príp. pod dohľadom SNG, ak si to SNG vyhradila.
6. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že na vypožičaných zbierkových predmetoch nebude realizovať žiadne zmeny a zásahy za účelom upevnenia nápisu, napr. prílepovanie, atď. Čistenie zbierkových predmetov sa môže uskutočniť výnimočne a výlučne reštaurátorom pod dohľadom kuriéra SNG. Na zbierkových predmetoch nesmú byť vykonávané žiadne reštaurátorské práce. Tak isto je neprípustné vytváranie akýchkoľvek kópií, odliatkov a replík.
7. Stav zbierkových predmetov sa potvrdí protokolárnym zápisom pri preberaní zbierkových predmetov na prepravu tam aj späť. Protokol – kondičný list – pripravia kvalifikovaní odborníci, spravidla kurátor a/alebo reštaurátor a podpíšu ho zodpovední zástupcovia za SNG a vypožičiatel'a.
8. SNG dodá vypožičiatel'ovi digitálne reprodukcie vypožičaných zbierkových predmetov za účelom reprodukovania propagácie výstavy na náklady vypožičiatel'a. Uverejňovanie zbierkových predmetov vo filme, v televízií, na iné účely ako na propagáciu výstavy je možné len so súhlasom SNG. Vyhотовovanie pohľadníc, tlačovín, diapozitívov a iných reprodukcií je povolené len po predchádzajúcej dohode so SNG a len v súvislosti s propagáciou výstavy. Vypožičiatel' je povinný zabezpečiť, aby sa žiadne reprodukcie zbierkových predmetov nevyhotovovali treťou osobou.
9. Vypožičiatel' zodpovedá za dodržiavanie autorských práv.
10. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že pri každej publikácii vystavených zbierkových predmetov, resp. dokumentácii k vystaveným zbierkovým predmetom bude uvedená SNG vo forme: *Slovenská národná galéria v Bratislave* (platí aj pre príslušné jazykové mutácie). SNG je oprávnená požiadať, aby s ňou boli prekonzultované popisy zbierkových predmetov použité vypožičiatel'om.
11. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že dodá SNG bezplatne a bez vyzvania najmenej 2 (dva) výtlačky každej tlačoviny, ktorú vypožičiatel' vydá s reprodukciami zbierkových predmetov a odovzdá/zašle ich spravidla do 10 (desať) dní po ich vydaní, najneskôr však pri vrátení výpožičky. Tak isto bude SNG vypožičiatel'om informovaná o prípadnom umiestnení reprodukcií zbierkových predmetov na internetových doménach, pričom tieto môžu byť len doménami vypožičiatel'a a nie tretieho zmluvného partnera.
12. Vypožičiatel' sa zaväzuje, že počas trvania zmluvného vzťahu a počas prepravy tam aj späť na vlastné náklady poistí zbierkové predmety voči všetkým rizikám (vrátane prírodných katastrof a násiliu každého druhu) v poisťovacej spoločnosti, ktorú určí, príp.

akceptuje SNG. Pri uzatvorení poistnej zmluvy vychádza vypožičiavateľ z poistnej sumy uvedenej SNG v bode 1. tejto zmluvy. Z poistnej zmluvy musí vyplývať, že SNG je výlučne oprávnená poberať prípadné poistné služby. *Predloženie dokladu o poistení je podmienkou expedície výpožičky.*

13. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG bezodkladne každú zmenu, ohrozenie, poškodenie alebo stratu zbierkových predmetov. V prípade, že hrozí škoda treba ihneď uskutočniť nevyhnutné opatrenia na zabránenie vzniku škôd, príp. ak už ku škode došlo, zistiť, resp. objasniť príčinu poškodenia, pôvodcu a výšku škody.
14. Vypožičiavateľ zodpovedá SNG za všetky škody (krádež, stratu, zničenie a za iné poškodenia zbierkových predmetov, ako aj za vytvorenie pirátskych kópií), ktoré vznikli na zbierkových predmetoch. Ak dôjde k poškodeniu alebo k znehodnoteniu zbierkových predmetov, resp. jeho častí, uhradí vypožičiavateľ škodu v rozsahu určenom SNG. Náhrada škody pozostáva z nákladov na reštaurovanie a z príslušnej straty hodnoty a môže dosiahnuť maximálne výšku stanovenej poistnej sumy. V prípade straty, zničenia alebo odcudzenia zbierkových predmetov sa uhradí škoda v plnej výške. Poškodené zbierkové predmety ostávajú majetkom SNG.
15. Pokiaľ prepravu zbierkových predmetov neuskutoční kuriér SNG, vykoná ju prepravná firma, ktorá má skúsenosti a vybavenie na medzinárodnú prepravu zbierkových predmetov. SNG si vyhradzuje právo odmietnuť firmu vybratú vypožičiavateľom v prípade, že by tieto skúsenosti nebola schopná dôveryhodne preukázať. Vypožičiavateľ uhradí všetky náklady spojené s prepravou a poistením, vrátane nákladov na doprovod počas prepravy zástupcom SNG – kuriérom. Tieto náklady sa riadia medzinárodným štandardom EÚ a spravidla ide o cestovné náklady, náklady na ubytovanie 2 noci a per diem podľa legislatívy platnej v danej krajine.
16. SNG si vyhradzuje právo určiť vypožičiavateľovi spôsob prepravy a stanoviť trasu prepravy tam aj späť, pokiaľ to bude považovať za nevyhnutné.
17. SNG je kedykoľvek oprávnená bez ujmy na svojich prípadných ďalších nárokoch voči vypožičiavateľovi vyžiadať si zbierkové predmety zo závažných dôvodov späť.
Závažnými dôvodmi sú najmä:
 - každé porušenie povinností vypožičiavateľa vyplývajúce z tejto zmluvy
 - každé ohrozenie alebo zanedbanie starostlivosti vypožičiavateľom
 - každé použitie v rozpore so zmluvou, najmä postúpenie zbierkových predmetov tretím osobám
 - pokiaľ vzniknú zo strany SNG mimoriadne okolnosti súvisiace s činnosťou výpožičného procesu, je vypožičiavateľ povinný na základe vyžiadania SNG predčasne vrátiť zbierkové predmety späť SNG
 - realizácia digitalizácie zbierkových predmetov v rámci projektu Digitálna galéria, realizovaného vypožičiavateľom v období 02/2012 – 06/2015.Pokiaľ ide o náklady na predčasnú prepravu zbierkových predmetov späť SNG, platí bod 4, vypožičiavateľ nemá v prípade predčasného vyžiadania zbierkových predmetov žiadny nárok na úhradu akýchkoľvek nákladov.
18. Predĺženie výstavy treba písomne oznámiť SNG najneskôr šesť týždňov pred pôvodne plánovaným ukončením výstavy. SNG má právo, nie je však povinná dobu výpožičky predĺžiť. Ak SNG súhlasí s predĺžením doby, musí vypožičiavateľ na vlastné náklady



zabezpečiť predĺženie poistnej zmluvy a toto predĺženie doručiť SNG najneskôr jeden týždeň pred skončením pôvodnej doby.

19. Všetky náklady, výdavky a poplatky spojené so vznikom a realizáciou tejto zmluvy hradí vypožičiavateľ.
20. Zvláštne podmienky: *Vypožičiavateľ predloží poistnú zmluvu o poistení zbierkových predmetov „z klinca na kliniec“ pri protokolárnom preberaní zbierkových predmetov. Vzhľadom na prebiehajúci projekt „Digitálna galéria“ je SNG oprávnená požiadať o dočasné vrátenie zbierkových predmetov pre účely digitalizácie a to kedykoľvek v rámci výpožičnej doby. Vypožičiavateľ sa zaväzuje vypožičané zbierkové predmety vrátiť na vlastné náklady najneskôr 15 dní od prijatia oficiálnej žiadosti od SNG.*
21. Zmeny a doplnky k tejto zmluve musia mať písomnú formu. Všetky oznámenia a správy medzi zmluvnými stranami sa uskutočňujú formou doporučených listov. Vypožičiavateľ je povinný oznámiť SNG každú zmenu svojho sídla. Až do takéhoto oznámenia môžu byť písomnosti SNG zasielané s právnom účinnosťou aj na pôvodnú adresu (sídlo).
22. Zmluvné strany sa v zmysle § 3 a § 4 ods.1 zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších právnych predpisov dohodli, že všetky spory sa budú prejednávať a rozhodovať v rozhodcovskom konaní pred stálym rozhodcovským súdom Obchodná arbitráž, zriadeným spoločnosťou Obchodná arbitráž, s.r.o. so sídlom Nám. SNP 3, 917 01 Trnava, IČO: 46 094 733, zapísanou v obchodnom registri Okresného súdu v Trnave, oddiel: Sro, vložka č. 27242/T (ďalej len „rozhodcovský súd“) a to za podmienok a podľa pravidiel vymedzených Štatútom rozhodcovského súdu a Rokovacím poriadkom rozhodcovského súdu.
23. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle §5a zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany berú na vedomie a súhlasia, že táto zmluva vrátane všetkých jej súčastí a príloh bude zverejnená v Centrálnom registri zmlúv (ďalej len „register“). Register je verejný zoznam povinne zverejňovaných zmlúv, ktorý vedie Úrad vlády Slovenskej republiky v elektronickej podobe. Zverejnenie zmluvy v registri sa nepovažuje za porušenie ani za ohrozenie tajomstva a informácie označené v tejto zmluve ako dôverné v zmysle §271 ods.1 Obchodného zákonníka sa nepovažujú za dôverné informácie. Zmluva je účinná dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v registri.
24. Táto zmluva je vyhotovená v 2 (dvoch) vyhotoveniach, z ktorých 1 (jedno) obdrží vypožičiavateľ a 1 (jedno) SNG.

Za SNG:
generálna riaditeľka

Za vypožičiavateľa:

.....
podpis

.....
podpis

v Bratislave, dňa

v dňa



Zoznam zbierkových predmetov

k Zmluve o výpožičke zbierkových predmetov č. 44/2013/R

Poistná suma

O 2850 - Bazovský Miloš Alexander, Na sokoly hmly padajú, 1921, olej, plátno, 78,5x64,5 cm,	6 000 €
O 454 - Ľudovít Čordák, Krajina so skupinou košatých dubov, 1889, olej, plátno, 42,5x54,3 cm	6 000 €
O 1121 - Neznámy stredoeur. Maliar, Talianska krajina, 1800, olej, plátno 64,7x83,5 cm	10 000 €
O 6551 - Remigius A. Haanen, Krajina v Holandsku, 1867, olej, plátno 32,2x54,2 cm	7 000 €